

8. 09

12,50 EUR/Deutschland · Übrige Euroländer EUR 14,40
Schweiz CHF 24,50 · Dänemark DK 120,00
UK Price £ 4,50 · USA \$ 10,95 · Australien AUD 13,95



md

International magazine of design

moebel interior design

md

International magazine of design
moebel interior design

8 2009

Des. Nils Holger Moormann

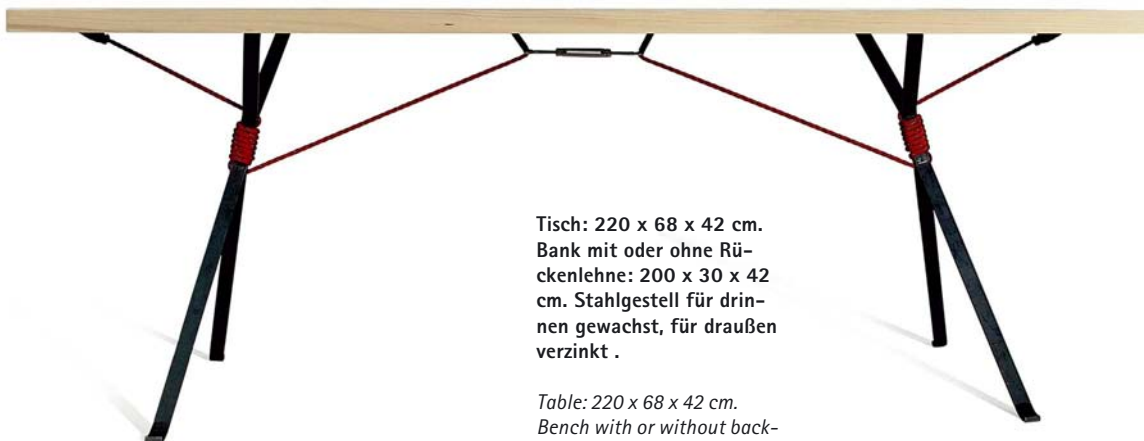
Fab. Nils Holger Moormann
GmbH,
Aschau im Chiemgau/D,
www.moormann.de



Mit Seil und Knoten *With Ropes and Knots*

Eine intelligente Spannseilkonstruktion erweitert die Kollektion um Tisch und Bank. Der Hersteller bezeichnet sie als "Möbel am Rand der Verkäuflichkeit"!

An intelligent tensioning rope construction adds table and bench to the range. The manufacturer calls them "furniture on the verge of saleability"!



Tisch: 220 x 68 x 42 cm.
Bank mit oder ohne Rückenlehne: 200 x 30 x 42 cm.
Stahlgestell für drinnen gewachst, für draußen verzinkt.

Table: 220 x 68 x 42 cm.
Bench with or without backrest: 200 x 30 x 42 cm.
Waxed steel frame for indoors, zinc-plated steel for outdoors.

■ Der hintersinnige Humor des Nils Holger Moormann-Teams zieht sich wie ein roter Faden durch die Kollektion. Geradezu wörtlich ist dies bei der Garnitur 'Kampfenwand' zu nehmen, zu deren Konstruktion die Seilbahn am firmennahen Hausberg inspirierte. Um diese Kampfenwand zu bezwingen, muss sich der Tisch- und Bankbesitzer erfreulicherweise weder mit Seil- noch mit Knotenkunde vertraut machen. Der Weg zum Ziel ist einfach zu erreichen. Denn Seil (geflochten mit Vectran-Kern) und Gestellbügel sind bereits verknotet und fix und fertig vorkonfektioniert. Das heißt, am Seil hängen die Stahlstäbe, welche in die Nuten der Plattenstirnseiten (Tanne) eingelegt werden. Und es hängen die beiden T-Stücke dran, die beim Tisch zugleich die Plattenhälften verbinden beziehungsweise bei der Bank im Mittelschlitz eingehängt werden. Man setzt also nur die Gestellbügel in die Fräsungen auf der Plattenunterseite, hängt das Seil an drei Punkten ein und zieht das Spannschloss fest.

■ *The team around Nils Holger Moormann has a hidden sense of humour that runs through the range like a thread. But in the case of the 'Kampfenwand' set you'll have to take the name literally seeing that its construction was inspired by the funicular operated on the local mountain. Fortunately the owner of the table and bench doesn't have to know how to tie ropes and knots in order to conquer this Kampfenwand. It's easy to reach the summit. The rope (twisted, with a Vectran core) and the frame are delivered knotted and preassembled for immediate set-up. Which means that the steel rods, which you will have to insert in the grooves on the front ends of the top, are already fixed on the rope. The two T elements are also already attached which connect the two parts of the top or have to be put in the centre slot of the bench. So you just insert the frame brackets in the milled apertures on the underside of the top, hook up the rope at three points and pull the tension lock tight.*

■ *L'humour ambigu de l'équipe de Nils Holger Moormann se retrouve comme un fil conducteur dans toute la collection. Cela est vraiment littéralement le cas pour l'ensemble 'Kampfenwand' dont la construction s'est inspirée du funiculaire de la montagne voisine de la firme. Pour vaincre ce Kampfenwand, les personnes assises à la table et sur le banc n'ont heureusement pas besoin de se familiariser avec la manipulation de cordes et de nœuds. Le but est facile à atteindre. La corde (tressée avec une âme en Vectran) et l'étrier de la structure sont déjà noués et complètement préconfectionnés. C'est-à-dire que les barres d'acier devant être insérées dans les gorges des côtés frontaux du plateau (sapin) sont déjà suspendues à la corde. Et les deux T qui assemblent les deux moitiés du plateau de la table ou qui sont fixés dans la fente centrale du banc y sont déjà accrochés. Il suffit donc d'accrocher la corde en trois points et de tirer le tendeur à fond.*